



## SUMMARY

---

Native (US) English and Spanish (LATAM) speakers in-house  
Eight years of experience translating in legal, business and financial sectors  
Eight years of experience translating and localizing video games for US English and LATAM Spanish markets  
Five years of experience testing, translating and localizing software  
Two years of experience in house interpretation and translation for major vehicle financial companies  
Over 9 million words translated in-house since 2010

---

## CERTIFICATIONS AND MEMBERSHIPS

---

Certified Proz Network	Proz.com	July 2012	Spanish - English Translation
Proz Mentors	Proz.com	November 2014	Spanish - English Translation
Security Clearance	SSA	March 2012	Spanish - English Translation
Trados Certified	SDL Trados	October 2013	
PC Repair Tech	EITC	December 2004	
Association of Missouri Interpreters	AMI	January 2014	Corporate

---

## PUBLICATIONS

---

Thirteen1 Magazine. (2013). Breaking in to the industry - Advice from the Experts: Translators. *Thirteen1 Magazine*, 42-43.

[www.OPL10NT9N.com](http://www.OPL10NT9N.com) : Personal blog – Video Game Translation

---

## Noteworthy Projects

---

Olympic Games, London – 2012 – Translation and DTP of maps and brochures for events  
Video Game Translation Dictionary – In Progress – over 30,000 words defined, translated and referenced  
Training of new translators and interpreters – T.A.G. Translations and Design  
Translation of the Bing web browser (including the Bing Translator interface)  
Translation of evidence leading to the release of Jacob Ostreicher from a Bolivian prison  
Misc. legal/technical translations for Disney World

---

## Other Information

---

Available for contract and freelance projects  
Intermediate knowledge of HTML and tags for website translation  
Able to provide simple website design and business social media pages  
Native US English and LATAM Spanish speaking editors  
Able to translate ~2,500 words per day per translator

---



## Project Information

---

Description	Words Translated/edited
<b>Video Game Translation, Localization and editing – In-game text, Guides, and QA</b>	<b>4.5 million words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Blizzard Entertainment – World of Warcraft Cataclysm and Mists of Pandaria</li><li>– Trion Worlds – Rift</li><li>– Jagex – Runescape (consultant)</li><li>– EA – Star Wars The Old Republic</li><li>– Eleks Software – Various</li><li>– Curse.com – Various add-ons and mod programs</li><li>– Misc. mobile/social games</li></ul>	
<b>Comic Book Translation</b>	<b>20 books</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Marvel<ul style="list-style-type: none"><li>○ X-Men</li><li>○ The Punisher</li><li>○ The Avengers Reborn</li><li>○ Guardians of the Galaxy</li></ul></li></ul>	
<b>Legal Translation – Contracts, Regulations, Laws, Patents</b>	<b>1.5 million words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Gaming/lottery regulation for Mexican lottery</li><li>– Legislation against Argentina for nonpayment</li><li>– Seizure laws for Mexican government</li><li>– Civil cases<ul style="list-style-type: none"><li>○ POAs</li><li>○ Contracts</li></ul></li></ul>	
<b>Immigration</b>	<b>550 individual cases</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Marriage Licenses</li><li>– Death Certificates</li><li>– Birth Certificates</li><li>– Criminal Records</li></ul>	
<b>Government Translation</b>	<b>1.5 million words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Economic Reports</li><li>– Property Descriptions</li><li>– Financial Reports</li><li>– Legal Notices</li></ul>	
<b>Technical Translation</b>	<b>650,000 words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Heavy Machinery</li><li>– User’s Manuals</li></ul>	
<b>Software Localization – In addition to video game translation</b>	<b>550,000 words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Mobile and Social apps (iOS, Android, Facebook)</li><li>– AVG Anti-Virus Interface</li><li>– Bing Translator Interface</li><li>– Autodesk AutoCad 2014</li></ul>	
<b>Volunteer Translation</b>	<b>650,000 words</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Translators Without Borders</li><li>– Intermón Oxfam</li><li>– St. Luis School District’s Special Education Program</li><li>– Church of Jesus Christ of Latter-day Saints</li></ul>	



TAG Translations & Design

*Take your message further*

# T.A.G. Translations and Design

## SOFTWARE

---

### Computer Aided Translation (CAT) Tools

- SDL Trados 2014
- WordFast Pro
- Anaphraseus
- Xpress Dictate

### Graphic Design Software

- Gimp II
- Adobe Web and Design Suite Premium CS6 – Graphic art and website design software
  - Photoshop
  - InDesign
  - Illustrator
  - DreamWeaver
  - Muse
  - Flash

### Autodesk Suite 2014

- Autocad
- Mudbox
- Sculptris
- 3ds Max